

ነቀወ

- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016

I,1 et I,2 [قَوَّ coaxavit , glocitavit , sonuit ; صَوَّ vocem , clamorem edidit ; صَوَّ صَوَّ; cfr. ሰንቀወ :] 1) sonare , sonum vel vocem edere , clangere , strepere , fremere , de rebus inanimatis: ደወል : ዘይነቁ : 1 Cor. 13,1 rom.; ዘአልቦ : ነፍሰ : ይነቁ : τὰ ἄψυχα φωνήν διδόντα 1 Cor. 14,7 rom.; ትነቁ : (v. ትነቁ :) ከርሥዩ : ከመ መሰንቆ : Jes. 16,11; ልብዩ : ይነቁ : (v. ይነቁ :) ከመ : ዕንዚራ : Jer. 31,36; እብን : ትነቁ : v. ትነቁ : 4 Esr. 3,8; እመሂ : ንባቡ : ነቀወ : ከመ : አርጋኖን : ኢይዎምር : እግዚአብሔር : Clem. f. 209. 2) vocem edere , de animatis: 2 Petr. 2,16; rudere , de asino Job 6,5; mugire , de bove Job 6,5; grunnire , de porco: ነቀወ : ከመ : ሐራውያ : ገዳም : በመዐት : Macc. f. 2; Sx. Tachs. 14 Enc.; ululare , de lupo: ይነቁ : ተኩላ : ወይጼውዕ : አብያጺሁ : ለቀቲለ : እንሰሳ : Reg. Pach.; rugire , hinnire , fremere , clamare , vociferari de bestiis (sua quamque voce), ut: ይነቅዉ : አራዊተ : ገዳም : Zeph. 2,14; crocire , de corvo Zeph. 2,14; clangere de perdice Jer. 17,11; cantare , cucurrere , gracillare de gallo et gallina Matth. 26,34; Matth. 26,74; Clem. f. 13; Did. 30; ነቅዎተ : ዶርሆ : Ssal. Req.; gemere , de columba et turture: ይነቅዎ : ከመ : ርግብ : Nah. 2,7 var.; ከመ : ማዕነቅ : እነቁ : Jes. 38,14; pipire , canere , queri , de avibus Ps. 103,13.

TraCES en

The I,2 reading is further supported by Tedros Abraha 2007: ‘Entrambi i manoscritti riportano ዘይነቁ. Anche in questo caso la forma ዘይነቁ, anziché ዘይነቁ, corrisponde soltanto a quella del “Comboniani A2” {from Raineri 2000}’ Tedros Abraha 2007, 42 (154) n. 76

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska CORR on 10.7.2018
- Magdalena Krzyżanowska corr on 10.7.2018
- Magdalena Krzyżanowska added 'from' on 10.7.2018
- Magdalena Krzyżanowska added comment on 10.7.2018
- Leonard Bahr root on 7.3.2018
- Magdalena Krzyżanowska Added new form on 13.2.2018
- Andreas Ellwardt last updated txt file and doc file of Lexicon on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo exported from lexicon to XML on 16.1.2017